Landesmuseen Südtirol
Musei provinciali Alto Adige
Museums provinziai

Bozen / Bolzano, 27.10.2026

Vorankündigung für die Vergabe einer Dienstleistung

Preavviso per l'affidamento di un servizio

Gegenstand und kurze Beschreibung
Bekanntmachung einer Markterhebung für die Direktvergabe der buchhalterischen, steuer- und arbeitsrechtlichen Betreuung im Biennium 2027 und 2028.

Oggetto e breve descrizione
Avviso di indagine di mercato finalizzata all'affidamento diretto del servizio di consulenza contabile, fiscale e di diritto del lavoro per il biennio 2027 e 2028.

Für die Durchführung der oben genannten Tätigkeiten richtet sich diese Mitteilung an WirtschaftsteilnehmerInnen bzw. FreiberuflerInnen, die die gesetzlich vorgesehenen Voraussetzungen erfüllen, über nachgewiesene Erfahrung im Bereich des öffentlichen Rechnungs- und Verwaltungswesens verfügen und sich nicht in einer Interessenkonfliktsituation befinden.

Per l'espletamento delle attività indicate in oggetto, la presente comunicazione si rivolge a operatori/operatrici economici/economiche professionisti/e in possesso dei requisiti previsti dalla normativa vigente, che vantino una comprovata esperienza nel settore della contabilità e amministrazione pubbliche e che non si trovino in una situazione di conflitto d'interesse.

Diese Markterhebung dient dazu, Interessenbekundungen und wirtschaftliche Kostenvoranschläge einzuholen, um die am Markt angebotenen Bedingungen kennenzulernen und über nützliche Informationen für die anschließende Bewertung einer möglichen Auftragsvergabe zu verfügen.

L'indagine è finalizzata ad acquisire manifestazioni di interesse e preventivi economici, al fine di conoscere le condizioni offerte dal mercato e disporre di elementi utili per la successiva valutazione dell'eventuale affidamento.

Die Verwaltung behält sich vor, unter den Interessenten, die ihr Interesse bekundet haben, jene Person bzw. jenen Wirtschaftsteilnehmer auszuwählen, die bzw. der im Hinblick auf die spezifischen Anforderungen der Verwaltung als am besten geeignet erscheint, und anschließend gemäß den geltenden Rechtsvorschriften mit der Direktvergabe des Dienstes fortzufahren.

L'Amministrazione si riserva di individuare, tra gli operatori che avranno manifestato interesse, il soggetto ritenuto maggiormente idoneo in relazione alle proprie specifiche esigenze e di procedere successivamente all'affidamento diretto del servizio, secondo quanto previsto dalla normativa vigente.

Die vorliegende Initiative stellt kein Vergabeverfahren dar. Aus der Teilnahme entstehen weder Ansprüche auf eine spätere Beauftragung noch Verpflichtungen der Körperschaft gegenüber den teilnehmenden Wirtschaftsteilnehmern. Die Markterhebung dient ausschließlich der Informationsbeschaffung und begründet keinerlei rechtlich bindende Rechtsverhältnisse.

La presente iniziativa non costituisce procedura di gara, non comporta l'obbligo di affidamento in favore degli operatori partecipanti e non determina l'instaurazione di posizioni giuridiche vincolanti nei confronti dell'Ente.

Der Dienst umfasst die buchhalterische, steuerliche und arbeitsrechtliche Beratung und Unterstützung zugunsten des Betriebs Landesmuseen, Hilfskörperschaft der Autonomen Provinz Bozen. Insbesondere kann der Dienst beispielhaft und nicht abschließend folgende Leistungen umfassen:

- laufende Beratung sowie Beantwortung von Anfragen und Erstellung von

Il servizio riguarda l'attività di consulenza e assistenza contabile, fiscale e di diritto del lavoro a favore dell'Azienda Musei provinciali, ente strumentale della Provincia Autonoma di Bolzano. In particolare, il servizio potrà comprendere, a titolo esemplificativo e non esaustivo:

- consulenza ordinaria e risposta a quesiti e richieste di pareri in materia fiscale e tributaria;

Stellungnahmen in steuer- und abgabenrechtlichen Angelegenheiten;
- Führung der Mehrwertsteuerbuchhaltung (Pro-Rata-System);
- Erstellung, Überprüfung und Abwicklung der steuerlichen Verpflichtungen;
- Erstellung und Überprüfung von Steuererklärungen;
- Abwicklung der Beziehungen zur Agentur der Einnahmen sowie zu anderen zuständigen Körperschaften und Behörden;
- Information der Körperschaft über wesentliche gesetzliche, interpretative und rechtsprechungsbezogene Neuerungen von Interesse;
- Betreuung und gegebenenfalls Überarbeitung ergänzender Betriebsvereinbarungen für das privatrechtliche saisonales sowie Forschungspersonal des Betriebs;
- arbeitsrechtliche Beratung, einschließlich Unterstützung bei Gewerkschaftsverhandlungen;
- Lohn- und Gehaltsabrechnung sowie die damit verbundenen Verpflichtungen für das privatrechtlich beschäftigte Personal (rund 200 Personen)

Dauer und Abwicklung des Auftrages:
Der Auftrag wird für zwei Jahre ab 01. Jänner 2027 vergeben.

Betrag:
Geschätzter Maximalbetrag: 60.000,00 Euro zuzüglich MwSt. pro Jahr.

Zuschlagskriterien:
Die Verwaltung wird die eingegangenen Interessensbekundungen prüfen, um auf der Grundlage der eingereichten Unterlagen jenes berufliche Profil zu ermitteln, das ihren Anforderungen am besten entspricht. Dabei werden insbesondere folgende Aspekte berücksichtigt:

- Nachgewiesene Erfahrung in der Zusammenarbeit mit öffentlichen Verwaltungen (hierzu sind die wichtigsten beruflichen Erfahrungen anzugeben, insbesondere Tätigkeiten zugunsten öffentlicher Körperschaften und Einrichtungen);
- Spezifische Erfahrung im Bereich der Besteuerung öffentlicher Körperschaften (öffentliches Rechnungswesen) sowie fundierte Kenntnisse der steuerrechtlichen Fragestellungen im Zusammenhang mit deren Tätigkeit;
- Gewährleistung einer kontinuierlichen Betreuung sowie kurzer Reaktionszeiten (telefonisch, per E-Mail, online und vor Ort);

- tenuta della contabilità iva (sistema del pro-rata);
- predisposizione, verifica e gestione degli adempimenti fiscali;
- predisposizione e verifica delle dichiarazioni fiscali;
- gestione dei rapporti con l'Agenzia delle Entrate e con gli altri enti competenti;
- aggiornamento dell'Ente sulle principali novità normative, interpretative e giurisprudenziali di interesse;
- gestione ed eventuale rielaborazione di accordi integrativi aziendali relativi al personale stagionale e di ricerca di diritto privato in servizio presso l'Azienda;
- consulenza di diritto del lavoro, compresa assistenza nelle contrattazioni sindacali;
- elaborazione stipendi e adempimenti connessi per il personale di diritto privato (circa 200 unità)

Durata e svolgimento dell'incarico:
L'incarico viene conferito per due anni a partire dal 1° gennaio 2027.

Importo:
Importo stimato massimo: 60.000,00 euro al netto di Iva e contributi previdenziali all'anno.

Criteri di aggiudicazione:
L'Amministrazione procederà all'esame delle manifestazioni di interesse pervenute allo scopo di individuare il profilo professionale maggiormente coerente con le proprie esigenze sulla base della documentazione presentata, con particolare riferimento ai seguenti elementi:

- Esperienza maturata a favore di pubbliche amministrazioni (a tal fine dovranno essere indicate le principali esperienze professionali maturate, con particolare riferimento ad attività svolte in favore di enti pubblici);
- specifica esperienza in materia di fiscalità degli enti pubblici (contabilità pubblica) e conoscenza delle problematiche fiscali connesse all'attività degli stessi;
- garanzia di assistenza continua e tempi di risposta contenuti (telefonica, mail, online e sul posto);
- conoscenza dettagliata della normativa sull'armonizzazione dei bilanci (D. lgs. N. 118/2011) e sulla riforma Accrual 1.15;

- Fundierte Kenntnisse der Vorschriften zur Harmonisierung der öffentlichen Haushalte (GvD Nr. 118/2011) sowie der Reform „Accrual 1.15“;
- Erfahrung in der Ausarbeitung und Verwaltung ergänzender Betriebsvereinbarungen für privatrechtlich beschäftigtes Saison- sowie Forschungspersonal des Betriebs;
- Lohnbüro: digitale Übermittlung von Lohnabrechnungen und Einheitsbescheinigungen (CU) an derzeit rund 200 Beschäftigte bzw. Empfängerinnen und Empfänger, wobei mit einer weiteren Zunahme zu rechnen ist;
- Kompatibilität mit der vom Betrieb verwendeten Personalverwaltungssoftware;
- Ausgezeichnete Kenntnisse der deutschen und italienischen Sprache.
- Die Verwaltung wird auch die angebotenen wirtschaftlichen Bedingungen berücksichtigen. Angesichts des spezialisierten Charakters der Dienstleistung erfolgt die Bewertung jedoch nicht ausschließlich auf der Grundlage des Preises**.**

- esperienza nell’elaborazione e gestione di accordi integrativi aziendali relativi al personale stagionale e di ricerca di diritto privato in servizio presso l’Azienda;
- ufficio paghe: invio informatizzato cedolini e CU a circa 200 utenti (numero destinato a crescere);
- compatibilità programma di gestione del personale;
- ottima conoscenza della lingua tedesca e italiana;
- L'Amministrazione terrà conto anche delle condizioni economiche proposte, fermo restando che, considerata la natura specialistica del servizio, la valutazione non sarà effettuata esclusivamente sulla base del prezzo.

Die Übermittlung einer Interessensbekundung und eines Kostenvorschlags begründet keinen Anspruch auf Zuschlag oder Beauftragung. Eine etwaige Vergabe wird mit gesondertem Akt verfügt, nachdem die gesetzlichen Voraussetzungen geprüft und die sachliche sowie wirtschaftliche Angemessenheit des als geeignet erachteten Angebots festgestellt wurden. Die Verwaltung kann die Vergabe auch dann vornehmen, wenn sie nur eine einzige eingegangene Bewerbung als geeignet erachtet, sofern die erforderlichen Voraussetzungen nachgewiesen sind und die Angemessenheit der angebotenen wirtschaftlichen Bedingungen überprüft wurde.

L'acquisizione delle manifestazioni di interesse e dei preventivi non comporta l'automatica individuazione dell'operatore affidatario. L'eventuale affidamento sarà disposto con successivo atto, previa verifica dei presupposti normativi e della congruità della proposta individuata. L'Amministrazione potrà procedere all'affidamento anche qualora ritenga adeguata una sola delle candidature pervenute, previa verifica del possesso dei requisiti richiesti e della congruità delle condizioni economiche proposte.

Art der Markterhebung
Die vorliegende Markterhebung:
- stellt kein Vergabeverfahren dar;
- führt nicht zur Erstellung einer Rangordnung;
- beinhaltet keine Punktevergabe oder Bewertung nach einem Punktesystem;
- begründet keinen Anspruch der Wirtschaftsteilnehmer auf eine Beauftragung;
- verpflichtet die Verwaltung in keiner Weise zur Vergabe des Dienstes.
-

Natura dell'indagine di mercato
La presente indagine di mercato:
- non costituisce procedura di gara;
- non determina la formazione di una graduatoria;
- non comporta l'attribuzione di punteggi;
- non attribuisce agli operatori economici alcun diritto all'affidamento;
- non vincola in alcun modo l'Amministrazione a procedere all'affidamento.

Die Verwaltung behält sich das Recht vor, von einer Vergabe abzusehen, falls keine der eingegangenen Bewerbungen den Anforderungen der Körperschaft entspricht oder Gründe des öffentlichen Interesses

L'Amministrazione si riserva la facoltà di non procedere all'affidamento qualora nessuna delle candidature risulti adeguata alle proprie esigenze, ovvero qualora intervengano ragioni di pubblico

beziehungsweise andere Umstände eintreten, die eine Nichtvergabe als zweckmäßig erscheinen lassen.

Vorlage der Interessensbekundung:
Die interessierten Wirtschaftsteilnehmer/-innen müssen ihre schriftliche Interessensbekundung bis zum **12/11/2026** an die PEC-Adresse lm.mp@pec.prov.bz.it übermitteln. Ein detaillierter Kostenvoranschlag mit Angabe der angebotenen Tarife gemäß Anlage A sowie der erforderlichen ergänzenden Unterlagen, insbesondere ein beruflicher Lebenslauf und/oder eine Darstellung der für den Auftragsgegenstand relevanten beruflichen Erfahrung sind beizulegen.

Voraussetzung für eine eventuelle Beauftragung ist die Eintragung in das elektronische Verzeichnis der Wirtschaftsteilnehmer der Autonomen Provinz Bozen (www.ausschreibungen-suedtirol.it).

Für Auskünfte können Sie sich an die Finanzabteilung des Betriebs wenden: finanzen@betrieblandesmuseen.it, 0471/320167

Datenschutzinformation gemäß Art. 13 der Verordnung (EU) 2016/679 (DSGVO)

Gemäß der Verordnung (EU) 2016/679 sowie dem Gesetzesvertretenden Dekret Nr. 196/2003 in geltender Fassung werden, die im Rahmen der vorliegenden Markterhebung übermittelten, personenbezogenen Daten ausschließlich für Zwecke verarbeitet, die mit der Durchführung der Markterhebung und einer allfälligen anschließenden Direktvergabe des Dienstes zusammenhängen. Die Bereitstellung der Daten ist für die Teilnahme an der Markterhebung erforderlich. Eine Nichtbereitstellung kann die Berücksichtigung der Interessensbekundung unmöglich machen. Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist der Betrieb Landesmuseen, mit Sitz in Bozen, Pascolistr. 2a. Die Daten werden ausschließlich von befugten Personen verarbeitet und nur insoweit weitergegeben, als dies zur Durchführung der Verwaltungs- und Vergabeverfahren oder aufgrund gesetzlicher Verpflichtungen erforderlich ist. Die Verarbeitung erfolgt sowohl in Papierform als auch mit elektronischen und telematischen Mitteln unter Anwendung geeigneter technischer und organisatorischer Sicherheitsmaßnahmen. Die personenbezogenen Daten werden nur für den Zeitraum aufbewahrt, der zur Erfüllung der Zwecke der Verarbeitung sowie der gesetzlichen Aufbewahrungspflichten erforderlich ist. Die betroffenen Personen können die in den Art. 15 bis 22 der DSGVO vorgesehenen Rechte geltend machen, insbesondere das Recht auf Auskunft, Berichtigung, Löschung, Einschränkung der Verarbeitung, Datenübertragbarkeit und

interesse o altre circostanze che rendano opportuno non procedere.

Prestazione manifestazione d'interesse:
Gli/le operatori/-trici interessati/e dovranno trasmettere per iscritto la loro manifestazione d'interesse entro il **12/11/2026** all'indirizzo PEC lm.mp@pec.prov.bz.it, allegando il preventivo con l'indicazione delle tariffe richieste (vedi allegato A) e la documentazione integrativa richiesta (curriculum professionale e/o descrizione delle esperienze pertinenti).

Per l'eventuale affidamento di incarico è obbligatoria l'iscrizione nell'elenco telematico degli operatori economici della Provincia autonoma di Bolzano (www.bandi-altoadige.it).

Per informazioni è possibile rivolgersi alla ripartizione finanze dell'azienda: finanze@aziendamuseiprovinciali.it, 0471/320167

Informativa sul trattamento dei dati personali ai sensi dell'art. 13 del Regolamento (UE) 2016/679 (GDPR)
Ai sensi del Regolamento (UE) 2016/679 (GDPR) e del D.lgs. n. 196/2003 e successive modifiche e integrazioni, i dati personali trasmessi nell'ambito della presente indagine di mercato saranno trattati esclusivamente per finalità connesse allo svolgimento della stessa e dell'eventuale successivo affidamento diretto del servizio. Il conferimento dei dati è necessario ai fini della partecipazione all'indagine di mercato. L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti potrà comportare l'impossibilità di prendere in considerazione la manifestazione di interesse. Il Titolare del trattamento è l'Azienda Musei provinciali, con sede in Bolzano, via Pascoli 2a. I dati saranno trattati esclusivamente da soggetti autorizzati e potranno essere comunicati unicamente nei casi previsti dalla normativa vigente o qualora ciò sia necessario per la gestione delle procedure amministrative e di affidamento. Il trattamento sarà effettuato mediante strumenti cartacei, informatici e telematici, nel rispetto dei principi di liceità, correttezza, trasparenza e minimizzazione dei dati, adottando adeguate misure tecniche e organizzative per garantirne la sicurezza. I dati personali saranno conservati per il tempo strettamente necessario al perseguimento delle finalità per le quali sono stati raccolti e comunque nel rispetto degli obblighi di legge in materia di conservazione della documentazione amministrativa. Gli interessati possono esercitare in qualsiasi momento i diritti previsti dagli articoli 15-22 del GDPR, tra cui il diritto di accesso, rettifica, cancellazione, limitazione del trattamento, portabilità dei dati e opposizione al trattamento nei casi previsti dalla normativa vigente. Resta altresì salva la facoltà di

Widerspruch gegen die Verarbeitung, soweit die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen. Darüber hinaus besteht das Recht, Beschwerde bei der zuständigen Datenschutzaufsichtsbehörde einzureichen. Die vollständige Datenschutzinformation des Betriebs Landesmuseen ist auf der institutionellen Website unter dem Abschnitt „Datenschutz“ veröffentlicht.

proporre reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati personali. I dati di contatto del Responsabile della Protezione dei Dati (RPD/DPO), qualora nominato, nonché l'informativa completa sul trattamento dei dati personali, sono disponibili sul sito istituzionale dell'Azienda Musei provinciali nella sezione dedicata alla privacy.